

ಮೈಸೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ



UNIVERSITY OF MYSORE
(Estd.1916)

DIPLOMA
in
CHINESE - B2

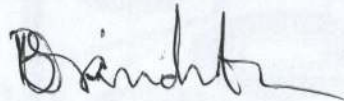
Flexible Choice Based Credit System (FCBCS)



UNIVERSITY OF MYSORE
Department of Studies in School of Languages
Manasagangotri, Mysuru-570006

Regulations and Syllabus
Diploma in Chinese – B2
(One-year semester scheme)

Under
Flexible Choice Based Credit System (FCBCS)
and
Continuous Assessment Grading Pattern (CAGP)



Chairman B2 in

SCHOOL OF FOREIGN LANGUAGES
• UNIVERSITY OF MYSORE •
MANASAGANGOTRI, MYSORE-5

UNIVERSITY OF MYSORE
GUIDELINES AND REGULATIONS
LEADING TO
DIPLOMA IN CHINESE – B2
(ONE YEAR SEMESTER SCHEME)

Programme Details

Name of the Department	: Department of Studies in School of Languages
Subject	: Chinese
Faculty	: Arts
Name of the Programme	: Diploma in Chinese – B2
Duration of the Programme	: 1 year divided into 2 semesters

PROGRAMME SPECIFIC OUTCOME

After the completion of the course the students will :

- understand spoken structures of day to day life (Listening)
- engage in simple conversation (speaking)
- read and understand intermediate level texts (Reading) and
- write paragraphs and short essays (writing).
- masters approximately 1100 characters (Chinese Mandarin) required for HSK Level 4.
- use the grammatical structures of the language and essential vocabulary items.
- use of monolingual dictionaries.
- translate from into English/Indian Languages and vice versa.

Programme Pedagogy

- This PG programme has been designed in such a way to make use of different teaching strategies(or) methods by properly sequencing and organising the course contents.
- For this programme the Instructional design depends on the subject matter to be taught and the understanding of diverse needs of different learners attending the courses.
- The faculty adopt an effective pedagogy in this programme which can lead to both academic achievement and social-cum-emotional development.
- It provides enough opportunity to the students to acquire knowledge on general ability to contribute to the society with proper acquisition of programme specific skills.
- The pedagogy involves meaningful incorporation of teaching and learning materials in addition to use of text books and reference works.

Diploma in Chinese-B2

Scheme of Examination and Details of Course Patterns for Diploma Course

Details of the Papers

Semester	Paper Code	Title of the Papers	Credit Pattern(L:T:P)	No. of Credits	Teaching hours			Details of Internal Assessment C1, C2 ,C3, and C4.				
					Lecture	Tutorial	Practical	Marks				
								C1	C2	C3	C4	Total
I	Hard Core											
	CHL07	Chinese Language-7 (Grammar)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHL08	Chinese Language-8 (Written)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHL09	Chinese Language-9 (Spoken)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHT-03	Chinese – English Translation-3	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
II	Hard Core											
	CHL-10	Chinese Language-10 (Grammar)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHL -11	Chinese Language-11 (Written)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHL -12	Chinese Language-12 (Spoken)	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100
	CHT-04	Chinese – English Translation-4	2:0:0	2	3 2	0	0	20	20	20	40	100

Outcome of the Programme.

After the completion of the course the candidate will be in a position to :

- i. understand spoken structures of day to day life (Listening)
- ii. engage in simple conversation (speaking)
- iii. read and understand intermediate level texts (Reading) and
- iv. write paragraphs and short essays (writing).
- v. masters approximately 600 characters (Chinese Mandarin) required for HSK Level 3.
- vi. use the grammatical structures of the language and essential vocabulary items.
- vii. use of monolingual dictionaries.
- viii. translate from into English/Indian Languages and vice versa.

Eligibility for Admission	: Diploma in Chinese – A2
Admission Procedure	: Based on Admission Test (If necessary)
Intake	: 40
Duration of the course	: One Semester (16 -20 weeks)
Total Credit	: 16 credits

Scheme of instruction and Evaluation:

Flexible Choice Based Credit System (FCBCS) and Continuous Assessment Grading Pattern (CAGP)

Details of Papers : 8 (Hard Core)

A candidate admitted to Diploma in Chinese B2 can exercise an option to exit with **Diploma-Chinese B1** after one semester earning 8 credits successfully.

11. In case there are any issues not addressed in these regulations, the decision of Vice-Chancellor on the advice of the Board of Studies will be final.

Note

Duration of the course

The Course is of 2 semesters - One year duration. A candidate can avail a maximum of 4 semesters – 2 years (in one stretch) to complete Diploma (including blank semesters, if any). The first two semesters are termed the Normal Semesters and the subsequent semesters are termed Spillover Semesters.

Whenever a candidate opts for blank semester(s)/DROP a Paper or Papers or is compelled to DROP a Paper or Papers as per the provision of the regulation, he/she has to study the prevailing Paper offered by the department as per the prevailing scheme, when he/she continues his/her study.

Total Credits

A candidate has to earn a minimum of 16 credits (All Hard Core), for successful completion of the Course.

Scheme of instruction and Examination

Continuous Assessment, Earning of Credits and Award of Grades

The evaluation of the candidate shall be based on continuous assessment. The structure for evaluation is as follows:

1. The timeframe for a semester is as follows

Week 1 Finalization of registration of credits

Week 2 – 6 C1 period

Week 7 –11 C2 period

Week 12 –16 C3 period

Week 17 –18/19 C4 period

Week 19/20 –21 Make up in C4 / Preparation of credits / grades ledger and issue of provisional grade cards

Week 22 –25 Vacation

2. The process of assessing a learner continuously shall fully be the responsibility of the faculty member(s) who offers the Paper in the department. The Formative Assessment will have three continuous components C1, C2 and C3 each @ 20%. The continuous assessment components for formative assessment will be thus for 60%.

A candidate should have a minimum of 75% attendance by the end of 16th week, else he/she is considered to have dropped the Paper. Such students cannot take C4 examination.

If by any chance the Department is unable to compute the attendance percentage, the student is still to be evaluated. But evaluation does not prevent the dropping of the Paper if the attendance criterion is not satisfied.

3. Each assessment component should not be merely test-dominant, but should be problem-solving / practical - practice/ mini-project work / case-study / discussions / assignment / seminar / tutorial / review-test based. The performance of the learner in each component of 20% should be made known to the learner once in every 35-40 days.

4. The final semester-end component of Summative Assessment will be called C4. The weightage for C4 will be 40%. This may be split into C4(Part I) for 20% and C4(Part II) for 20% for (i) term-end project work and theory examination respectively or (ii) practical

examination and theory examination respectively or (iii) seminar cum viva voce and theory examination respectively or (iv) practical examination and viva voce respectively (and so on).

5. Assessment norms, Question papers and Evaluation

The teacher(s) who teaches the Paper will decide the assessment pattern for C1, C2, C3 and the final assessment C4 also. The said teacher(s) is/are also responsible for setting the question paper and the valuation of the scripts in the case of semester end examination as well as review tests. The Department Council (DC) will have a supervisory role in the choice of assessment pattern and the setting of question paper. Any observations by the DC have to be addressed by the concerned teacher(s).

5.1 In case a candidate secures less than 40% in C1, C2 and C3 put together in a Paper, the candidate is said to have DROPPED that course, and such a candidate is not allowed to appear for C4 in that Paper.

5.2 Appeal

The student has to be shown the scores after the assessment of C1, C2, and C3. The student has to sign a register implying that he/she has no objection for the same.

A student can appeal for revaluation of C4 scores within 10 days of the announcement of results. The Department Council will take the necessary action to address the concern of the student. In case, the student is still not satisfied, he/she can appeal to the Registrar (Evaluation). Once the student has signed the register, there will be no provision for an appeal subsequently.

6. In case a candidate secures less than 40% in C4, he/she may choose to DROP/MAKE-UP option. If he/she chooses the MAKE-UP option, it has to be completed during 19-21 week of the same semester. If the candidate fails to secure 40% even in the MAKE-UP evaluation, he/she is considered to have dropped the Paper.

The candidate has to exercise his/her option to DROPP immediately within a week from the date of notification of results.

7. A candidate has to re-register for the dropped Paper when the Paper is offered again by the department if it is a Hard Core Paper. The candidate may choose the same or an alternate core/elective in case the dropped Paper is Soft core / Elective Paper. A candidate who is said to have dropped project work may re-register for the same subsequently within the stipulated period. The details of any dropped Paper will not appear in the Grade card.

8. The tentative / provisional grade card will be issued by the Chairperson of the respective Department at the end of every semester indicating the courses completed successfully.

9. The overall ledger per candidate after the successful completion of stipulated credits will be sent to the office of the Registrar (Evaluation) for the issue of consolidated transcript.

10. Upon successful completion of the Diploma A2/ Diploma B2 a final grade card consisting of grades of all courses successfully completed by the candidate will be issued by the Registrar (Evaluation).

11. The grade and the grade point earned by the candidate in the subject will be as given below:

Marks (P)	Grade (G)	Grade Point (GP = P * G)
40-49	5	V*5
50-59	6	V*6
60-64	6.5	V*6.5
65-69	7	V*7
70-74	7.5	V*7.5
75-79	8	V*8
80-84	8.5	V*8.5
85-89	9	V*9
90-94	9.5	V*9.5

95-100	10	V*10
--------	----	------

Here, P is the percentage of marks secured by a candidate in a Paper (C1+C2+C3+C4+C5) which is rounded to the nearest integer. V is the credit value of the Paper. G is the grade and GP is the grade point.

Overall cumulative grade point average (CGPA) of a candidate after successful completion of the required number of credits (8) is given by

$$\text{CGPA} = \frac{\text{Sum of all Grade Points}}{\text{Total number of credits}}$$

Classification of results

The final Qualitative Index is to be awarded to the student is based on CGPA secured by the candidate and is given as follows.

CGPA	Qualitative Index
$5 \leq \text{CGPA} < 6$	SECOND CLASS
$6 \leq \text{CGPA} < 8$	FIRST CLASS
$8 \leq \text{CGPA} \leq 10$	DISTINCTION

Overall percentage=10*CGPA.

12. In case there are any issues not addressed in these regulations, the decision of Vice-Chancellor on the advice of the Board of Studies will be final.

Syllabus, Text and Reference Books and Scheme of Examination

FIRST SEMESTER

Paper 1. CHL07. Chinese Language – 7(Grammar)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to understand the elementary Chinese grammar and Chinese characters covered in HSK Level-III or B1 Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. By the end of the paper the learner will be able to have an excellent grasp of basic Chinese grammar and can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. The learners can master 700 commonly used words and related grammar patterns and phrases and special expressions used on a wide range of topics and are able to communicate fluently with native Chinese speakers.

Text Books and Reading Material:

- Elementary Chinese Readers, Part 3. Sinolingua, Beijing, China. [Available at GBD Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002.2008]
- Modern Chinese Beginner's Course, Part 3. BLCU, Beijing, China. [Available at GBD Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002. 2008]
- My Chinese Picture Dictionary, 汉语图解词典。
- Elementary Chinese Readers Book 3 (with 2 CDs); ISBN: 9788188951284 Publisher: GBD books; Author: Sinolingua; Published: 2008

Examinations. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 2. CHL08. Chinese Language – 8 (Written)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to consolidate the Grammar covered in Paper 7. CHL07, Chinese Language - 7 (Grammar) by means of practicing the exercises given in the text and reference books. The students are expected to have an understanding of advance level of writing skills of Chinese characters covered in HSK Level-III Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. On completion of this paper, students should be able to recognize and write 1200 common Chinese phrases and expression.

Text books and Reading Material:

- Elementary Chinese Readers, Part 3. Sinolingua, Beijing, China. [Available at GBD Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002.2008]
- My Chinese Picture Dictionary, 汉语图解词典。
- Elementary Chinese Readers Book 3 (with 2 CDs); ISBN: 9788188951284 Publisher: GBD books; Author: Sinolingua; Published: 2008

Examination. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 3. CHL09. Chinese Language – 3 (Spoken)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to consolidate the Grammar covered in Paper 1. CHL07, Chinese Language - 1 (Grammar) by means of practicing the dialogues and reading the exercises given in the text and reference books. The students are expected to listen and comprehend approximately 1200 Chinese characters covered in HSK Level-III, Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. By the end of the course the learner will be able to understand and respond to Chinese spoken language. The learners will be able to communicate using approximately 900 Chinese characters.

This paper deals with the following aspects of Modern Chinese Language:

Phonetics (Sound system of Chinese (pinyin); Tones and rule for change of tones)

Text books and Reading Material

- New practical Chinese reader, vol. 4, ISBN: 7561913192, to be supplemented by course materials supplied by the tutor.
- New practical Chinese reader, vol. 4 Workbook, ISBN: 7561913311. Chinese Proficiency Test Syllabus Level 5, ISBN: 9787100069243
- The Lexical Interference of Chinese Learners of English as a Foreign Language Paperback – Import, 26 Jan 2017, by Zhaochun Yin (Author), Paperback, Publisher: Open Dissertation Press (26 January 2017), Language: English, ISBN-10: 1361290226, ISBN-13: 978-1361290224
- Advanced Chinese: Intention, Strategy, and Communication (Yale Language Series) PAP/CDR Edition, by Yanfang Tang and Professor Qinghai Chen,

Paperback: 496 pages, Publisher: Yale University Press; PAP/CDR edition (October 11, 2004), Language: English, ISBN-10: 0300104634, ISBN-13: 978-0300104639

- Reading Into a New China: Integrated Skills for Advanced Chinese, Volume 2 (Chinese Edition) (Chinese) Bilingual Edition, by Duanduan Li and Irene Liu, Paperback: 374 pages, Publisher: Cheng & Tsui; Bilingual edition (June 1, 2009), Language: Chinese, ISBN-10: 0887276938, ISBN-13: 978-0887276934
- Reading Into a New China: Integrated Skills for Advanced Chinese, Vol. 1 / Bian Hua Zhong de Zhongguo (English and Mandarin Chinese Edition) Reprint Edition, by Duanduan Li and Irene Liu (Author), Paperback: 328 pages, Publisher: Cheng & Tsui; Reprint edition (July 23, 2009), Language: English, Mandarin Chinese, ISBN-10: 088727627X, ISBN-13: 978-0887276279

Examinations. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 4 CHT03. Chinese – English Translation - 3

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to the translate news paper texts, social science texts. 50% of the texts each section will selected by the course teacher and the learner. The selection of text material from different fields enable the learner to understand the translation techniques better.

Translation Material:

Conversation bits and small texts chosen from the prescribed text and reference books

Examination. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

SECOND SEMESTER

Paper 5. CHL10. Chinese Language – 10 (Grammar)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to understand the elementary Chinese grammar and Chinese characters covered in HSK Level-IV or B2 Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. By the end of the paper the learner will be able to have an excellent grasp of basic Chinese grammar and can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. The learners can master 1200 commonly used words and related grammar patterns and phrases and special expressions used on a wide range of topics and are able to communicate fluently with native Chinese speakers.

Text Books and Reading Material:

- Elementary Chinese Readers, Part 4. Sinolingua, Beijing, China. [Available at GBD Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002.2008]
- Modern Chinese Beginner's Course, Part 4. BLCU, Beijing, China. [Available at GBD

Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002. 2008]

- My Chinese Picture Dictionary, 汉语图解词典。
- Elementary Chinese Readers Book 4 (with 2 CDs); ISBN: 9788188951284 Publisher: GBD books; Author: Sinolingua; Published: 2008

Examinations. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 6. CHL11. Chinese Language – 11 (Written)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to consolidate the Grammar covered in Paper 1. CHL07, Chinese Language - 10 (Grammar) by means of practicing the exercises given in the text and reference books. The students are expected to have an understanding of advance level of writing skills of Chinese characters covered in HSK Level-IV Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. On completion of this paper, students should be able to recognize and write 1200 common Chinese phrases and expression.

Text books and Reading Material:

- Elementary Chinese Readers, Part 4. Sinolingua, Beijing, China. [Available at GBD Books, 1-2/16, Ansari Road, Darya Ganj, New Delhi-110002.2008]
- My Chinese Picture Dictionary, 汉语图解词典。
- Elementary Chinese Readers Book 4 (with 2 CDs); ISBN: 9788188951284 Publisher: GBD books; Author: Sinolingua; Published: 2008

Examination. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 7. CHL11. Chinese Language – 11 (Spoken)

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to consolidate the Grammar covered in Paper 1. CHL0710, Chinese Language - 10 (Grammar) by means of practicing the dialogues and reading the exercises given in the text and reference books. The students are expected to listen and comprehend approximately 1200 Chinese characters covered in HSK Level-IV, Level of the *Common European Framework of Reference (CEF)*. By the end of the course the learner will be able to understand and respond to Chinese spoken language. The learners will be able to communicate using approximately 1200 Chinese characters.

This paper deals with the following aspects of Modern Chinese Language:

Phonetics (Sound system of Chinese (pinyin); Tones and rule for change of tones)

Text books and Reading Material

- New practical Chinese reader, vol. 4, ISBN: 7561913192, to be supplemented by course materials supplied by the tutor.
- New practical Chinese reader, vol. 4 Workbook, ISBN: 7561913311. Chinese Proficiency Test Syllabus Level 5, ISBN: 9787100069243

- The Lexical Interference of Chinese Learners of English as a Foreign Language Paperback – Import, 26 Jan 2017, by Zhaochun Yin (Author), Paperback, Publisher: Open Dissertation Press (26 January 2017), Language: English, ISBN-10: 1361290226, ISBN-13: 978-1361290224
- Advanced Chinese: Intention, Strategy, and Communication (Yale Language Series) PAP/CDR Edition, by Yanfang Tang and Professor Qinghai Chen, Paperback: 496 pages, Publisher: Yale University Press; PAP/CDR edition (October 11, 2004), Language: English, ISBN-10: 0300104634, ISBN-13: 978-0300104639
- Reading Into a New China: Integrated Skills for Advanced Chinese, Volume 2 (Chinese Edition) (Chinese) Bilingual Edition, by Duanduan Li and Irene Liu, Paperback: 374 pages, Publisher: Cheng & Tsui; Bilingual edition (June 1, 2009), Language: Chinese, ISBN-10: 0887276938, ISBN-13: 978-0887276934
- Reading Into a New China: Integrated Skills for Advanced Chinese, Vol. 1 / Bian Hua Zhong de Zhongguo (English and Mandarin Chinese Edition) Reprint Edition, by Duanduan Li and Irene Liu (Author), Paperback: 328 pages, Publisher: Cheng & Tsui; Reprint edition (July 23, 2009), Language: English, Mandarin Chinese, ISBN-10: 088727627X, ISBN-13: 978-0887276279

Examinations. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

Paper 8 CHT04. Chinese – English Translation - 4

Course Outcome

After completing the paper the students will be in a position to the translate news paper texts, social science texts. 50% of the texts each section will selected by the course teacher and the learner. The selection of text material from different fields enable the learner to understand the translation techniques better.

Translation Material:

Conversation bits and small texts chosen from the prescribed text and reference books

Examination. Question Paper Pattern

C1, C2 and C3 (Viva Voce) – 20 Marks each. Total C1 + C2 + C3 = 60

C4 – 40 marks; 50% of the questions are multiple choice of 0.5 marks each. 5 out of 8 questions for 1 mark each. 5 out of 8 questions for 2 marks each. 1 out of 3 questions for 5 marks.

